

REVUE DE PRESSE



« Lëtz' Step to Fairtrade »
1 mai – 14 mai 2017



A) PRESSE ECRITE & MAGAZINES

City Magazine

05/2017

« L'ONG Fairtrade Lëtzebuerg »

Journal

03.05.2017

« *Viele kleine Schritte* »

Fairtrade Lëtzebuerg eröffnet Kampagne Lëtz' Step to Fairtrade mit Ausstellung

Luxemburger Wort

06./07.05.2017

« *Un quart de siècle* »

Exposition et campagne Lëtz' Step to Fairtrade »

Lëtzebuenger Journal

06.05.2017

Couverture : « *Global & sozial* » - 25 Jahre Fairtrade

Article : « *Einfluss unverkennbar – Zum 25-jährigen Bestehen von Fairtrade Lëtzebuerg* »

B) APPARITIONS ONLINE

Jeudi.lu

02.05.2017

Fairtrade : « La créativité des ânes s'expose »

<http://jeudi.lu/la-creativite-des-anes-sexpose/>

Eldo.lu

03.05.2017

« Picknicke mat Fairtrade Produiten »

<http://www.eldo.lu/radio/reportagen/75852.html>

Infogreen.lu

05.05.2017

« Campagne Lëtzt' Step to Fairtrade »

<https://www.infogreen.lu/Campagne-Letz-Step-to-Fairtrade.html>

Chronicle.lu

05.05.2017

« Lëtzt' Step to Fairtrade launched with a bumper crop of activities »

<http://chronicle.lu/categorieslivingthings/item/21645-1%C3%ABtz-step-to-fairtrade-launched-with-a-bumper-crop-of-activities>

Luxcaddy.lu

09.05.2017

« L'évolution du commerce équitable en quelques chiffres »

<https://www.luxcaddy.lu/blog/article/10/>

Culturelux.lu

10.05.2017

« Le grand défi pique-nique Fairtrade ! »

<http://www.culturelux.lu/agenda-culturel/-le-grand-defi-du-pique-nique-fairtrade--eid,808950.html>

C) PRESSE AUDIOVISUELLE & CINEMA

DIFFUSION DU SPOT DE LA CAMPAGNE :

RTL Tele

03.05.-14.05.

Utopia, Utopolis Kirchberg, Utopolis Belval

10.05.-16.05.

D) ANNONCES & PUBLICITES

ANNONCES « Äre Produzent » DANS LA PRESSE ECRITE :

- 03.05.2017 Kottengsproduzent → Revue
- 06.05.2017 Kaffisbauer → Télécran
- 10.05.2017 Bananneproduzent → Revue
- 13.05.2017 Raisproduzent → Télécran



ANNONCES « Produits Fairtrade » DANS LA PRESSE ECRITE :

- 09.05.2017 « Cactus, premier distributeur de bananes Fairtrade au Luxembourg » → Cactus News
- 10.05.2017 « World Fair Trade Day » → Aldi Info
- 11.05.2017 « Produits Ethiquable » → Delhaize dépliant
- 12.05.2017 « World Fair Trade Day » → L'Essentiel

WEBBANNERING « défi pique-nique » :

02.05. – 14.05.2017 Infogreen.lu



AFFICHES :

02.05.-09.05.2017 Affiches « Äre Produzenten » Abribus (110 faces, réseau Luxembourg City et Sud)



↑ 25 ans de saveurs

FR Depuis 1992, le duo Colaïanni-Fellmann, avec Espaces Saveurs, marque le paysage gastronomique du Luxembourg. La Mirabelle (25 ans) ou Come Prima (20 ans) sont les vénérables fleurons de cette institution.

www.espaces-saveurs.lu

EN The Colaïanni-Fellmann duo and their Espaces Saveurs restaurant group have been a key feature on Luxembourg's gastronomic landscape since 1992, with La Mirabelle (25 years) and Come Prima (20 years) having become the venerable jewels in the institution's crown.



↑ Équitable

FR L'ONG Fairtrade Lëtzebuerg a été fondée il y a exactement 25 ans dans le but d'améliorer la situation des producteurs et travailleurs défavorisés du Sud par le biais de relations commerciales équitables. Du 1^{er} au 14 mai, la campagne «Lët' Step to Fairtrade» invite le public à participer activement au commerce équitable à travers les gestes du quotidien.

EN NGO Fairtrade Lëtzebuerg was founded exactly 25 years ago with a view to improving the situation of disadvantaged farmers and workers in the South by establishing fair trade relations. The "Lët' Step to Fairtrade" campaign will run from 1 to 14 May and aims to encourage the public to participate actively in fair trade in their day-to-day activities.



↑ À vélo au travail!

FR Participez à l'action annuelle «Mam Vëlo op d'Schaff» du Verkéiersverbond. Formez une équipe, inscrivez-vous et prenez le vélo au moins 15 fois au cours de l'action afin de devenir éligible pour le tirage au sort offrant des cadeaux d'une valeur de plus de 13 000 €.

EN Why not? "Mam Vëlo op d'Schaff" is a run by the V... together and travel by bike the course of the course eligible to enter you the chance over €13,000.

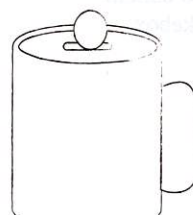
Du 15 mai au 31 juillet
www.mvos.lu



Le mois du do

FR Durant tout le mois de la traditionnelle collecte de **Luxembourg** en faveur du besoin au Luxembourg. La placée cette année sous le super-héros!». En effet, il y a un super-héros prêt les plus démunis que son

EN The traditional Caritas fundraising campaign for Luxembourg will run throughout of May, the slogan for this being "Be a superhero!" – superhero hidden inside each of us, just waiting to do th



„Viele kleine Schritte“

„Fair Trade Luxemburg“ eröffnet Kampagne „Lëtzt' Step to Fairtrade“ mit Ausstellung

LUXEMBURG
JEFF KARIER

Im Bereich Fairtrade wird in Luxemburg bereits viel getan. Das wurde am gestrigen Dienstag deutlich, als „Fair Trade Luxemburg“ am Bahnhof der Hauptstadt im Rahmen ihres 25-jährigen Jubiläums die Kampagne „Lëtzt' Step to Fairtrade“ offiziell eröffnete und das mit der Ausstellung „Dialogues croisés sur le commerce équitable“.

„Diese gibt dem fairen Handel ein Gesicht“, erklärte Jean-Louis Zeien, Präsident von „Fairtrade Luxemburg“ und führte weiter aus: „Aber auch den Produzenten, dessen Gesichter hinter den Produkten verschwinden, wird mit der Ausstellung ein Gesicht gegeben.“ Neben eben diesen Produzenten und den Unternehmen, die mit Fairtradeprodukten handeln, sind die Konsumenten Teil der Ausstellung. Dabei soll nicht einfach nur Information vermittelt, sondern eine Geschichte erzählt werden.

Bekenntnis zum fairen Handel

Insgesamt über 80 Partner nehmen dieses Jahr an der Kampagne zu 25. Jahre Fairtrade teil. Einige davon erzählten im Rahmen der Eröffnung auch von ihren Projekten. Darunter auch die Supermarktkette Delhaize, die laut eigener Aussage bereits rund 100 fair gehandelte Produkte in ihrem Sortiment hat. Der „Weltbuttek“ in Diekirch hat zum Jubiläum in Zusammenarbeit mit dem „Tricentenaire“ in Bissen eine Fairtradepraline produziert, die ein Esel als Symbol für Diekirch ziert. Und das Radreiseunternehmen „Velosophie“ bindet sowohl Bio- also auch Fairtradeprodukte in ihre Reisen mit ein und organisiert auch Tagestouren, um Fairtradeprojekte zu besuchen.

Verantwortlich für die Ausarbeitung und Umsetzung der Ausstellung sind die Studenten im BTS-Lehrgang „Media Writing“ des „Lycée classique de Diekirch“. „Für uns als Stu-



Zur Eröffnung der Ausstellung waren neben den Vertretern einiger Partner und dem Präsidenten von „Fairtrade Luxemburg“, Jean-Louis Zeien (8.v.r.) auch Minister Romain Schneider (7.v.r.) gekommen
Foto: Fairtrade Luxemburg

denten war es eine ganz neue Erfahrung, eine Ausstellung auf die Beine zu stellen und auch eine Ehre. Zu hören, dass es eine schöne Ausstellung geworden ist, und wir gut gearbeitet haben, ist eine Befriedigung“, meinte Stéphane Alves, einer der sechs Studenten.

Leider noch ein Traum

Wie Zeien meinte, habe man mit 25 Jahren noch viele Träume. Auch Fairtrade Luxemburg habe noch einen Traum. Je-

der, egal wo er lebt, solle mit seiner Arbeit, mit seinem Einkommen, ein menschenwürdiges Leben führen können. „Das klingt sehr banal und es dürfte eigentlich auch kein Traum mehr sein, ist es doch ein Menschenrecht“, betont der Präsident. Doch sei die Realität eine andere. Denn auch wenn es bei uns keine Kinderarbeit mehr gebe und auch die Rechte von Frauen bei uns weitestgehend respektiert und eingehalten würden, sei das beispielsweise in Westafrika oder auch in Bangladesch nicht der Fall.

Zeien erinnerte sich an ein afrikanisches Sprichwort, das besagt, dass „viele kleine Menschen mit vielen kleinen Schritten die Welt ein Stück verändern können.“ Er ermutigte daher alle, einen kleinen Schritt für einen fairen Handel zu tun und dankte allen Partnern, die dies bereits tun.

☛ Die Ausstellung ist noch bis zum 8. Mai im Bahnhof der Stadt Luxemburg zu sehen. Anschließend soll sie an weiteren Orten im ganzen Großherzogtum zu sehen sein. Mehr unter www.fairtrade.lu und www.letzsteptofairtrade.lu

„Die Ausstellung gibt dem fairen Handel ein Gesicht“

JEAN-LOUIS ZEIEN, Präsident „Fairtrade Luxemburg“

Neuer Schöffe für Mompach

Innenminister Kersch vereidigt Michel Antoine Koepp



Vor 154 Jahren

Das Gefecht von Camerone:
Opferbereitschaft und Heldentum

LUXEMBURG Das Gefecht von Camerone, das im Rahmen der französischen Intervention in Mexiko am 30. April 1863 stattfand, gilt in der Geschichte der französischen Fremdenlegion als Symbol für Opferbereitschaft und Heldentum. Bei dem Gefecht kämpften 62 Legionäre und drei Offiziere der Fremdenlegion unter dem Hauptmann Jean Danjou und den Offizieren Sous-Lieutenant Clément Maudet und Sous-Lieutenant Napoleon Vilain gegen rund 2.000 mexikanische Soldaten. In Erinnerung an diese Schlacht legten gestern Mitglieder der „Amicale Ancien Légionnaires du Luxembourg“ einen Kranz an der „Gëlle Fra“ nieder.



«Fairtrade Lëtzebuerg» fête son 25^e anniversaire

Un quart de siècle

Exposition et campagne «Lëtz' Step to Fairtrade»

PAR LUCIEN WOLFF
(TEXTE ET PHOTOS)

Dans le cadre de son 25^e anniversaire et en tant que coup d'envoi à une campagne nationale de sensibilisation, «Fairtrade Lëtzebuerg» a invité au vernissage de l'exposition «Lëtz' Step to Fairtrade».

C'est dans l'espace sous la verrière de la Gare de Luxembourg que l'exposition élaborée et montée par des étudiants du Lycée Classique Diekirch sera censée sensibiliser les passants voyageurs pour ce que le président Jean-Louis Zeien allait qualifier de rêve que «Fairtrade Lëtzebuerg» aimerait réaliser grâce à son travail. Et l'orateur de regretter que rêve et réalité en ce qui concerne la dignité humaine et le droit de vivre du fruit de son travail dans beaucoup de pays sont diamétralement opposés.

Un «step» spécifique en faveur de la campagne «Lëtz' Step to Fairtrade»

Précisons que l'organisation chère à Jean-Louis Zeien a bénéficié du bienveillant appui de plusieurs partenaires qui ont présenté chacun son «step» spécifique en faveur de la campagne «Lëtz' Step to Fairtrade».



Ils sont au nombre de sept partenaires à s'associer à la campagne nationale «Lëtz' Step to Fairtrade»

Outre le Lycée Classique Diekirch déjà sus-mentionné, la commune de Bettembourg entend propager le fair-

trade toutes générations confondues. L'Association Vélosophie organisera une sortie à bicyclette avec parcours

de 40 km et pique-nique. La Boutique du Monde à Diekirch participe avec une friandise fairtrade munie du logo local.

La «Biog-Molkerei» s'engage pour que les petites entreprises agricoles aux produits bio puissent également profiter d'une commercialisation centrale.

La Maison Lessure mise pour sa part sur le fairtrade complet dans les branches de la confection et de la cuisine.

En fin de compte Delhaize offre à sa clientèle la possibilité d'avoir recours à une production alternative des produits en vente.

Selon le ministre de la coopération Romain Schneider il importe de mieux faire connaître le commerce équitable tout en l'étendant sur plusieurs domaines.

Par après Stéphane Alves du LCD a guidé les invités à travers les 18 tableaux de l'exposition qui tout comme la campagne se poursuivra jusqu'au 14 mai 2017.



Le président de «Fairtrade Lëtzebuerg» aimerait réaliser un rêve de longue date.



Sur 18 tableaux le commerce équitable incite à faire de petits pas durables qui peuvent changer l'histoire.



eProseed expandiert

INTERVIEW Seite 06

franz. Departement	ib. Vertschaff	Öf. Stone Tempio Pilots	ib. Journalist Paul (12006)	US Athlet Lewis (1981)	o. Vull	US Acteur Robert (1997)	US Komiker Richard	dt. Pianist Schmal-rose
Syn. Ausried	HAUT AM „JOURNAL“ - KRÄIZWUERTRÄSEL OP LËTZEBUERGESCH							
bidden: heft ...	Test Äert Wëssen an Är Rechtschreiwung - a gewannt							kenia. Leerforin - Lorange
US Acteur ... Marx (1979)	ib. engl. Lütt	ib. Kraaft-mänsch Jean (11880)			Hauptstad Simbabwe	10		



Entspannt einlochen

WEEKEND Seiten 25 - 26

Samschdeg,
6. Mee 2017

LËTZEBUERGER

70. Joergang
N°106

Journal

Politik, Finanzen a Gesellschaft

Global & sozial



25 Jahre Fairtrade: Wie eine Strategie zur Armutsbekämpfung Verbraucher, Betriebe und Gemeinden beeinflusst

Seiten 03-05

Foto: Fairtrade

AM FOKUS



KLOERTEXT

Zentraler Faktor

Geistiges Eigentum schützt Erfinder und bringt Innovation
➔ Seite 03



POLITIK

Menschenrechte wahren

„Votum Klima“: Investitionspolitik öffentlicher Fonds überdenken
➔ Seite 09



KULTUR

Geschichte fühlen in Esch

Szenen einer dokumentarischen Serie werden in Esch gedreht
➔ Seite 16



UECHTER D'LAND

Die neue Stadtmitte

Düdelingen: „Shared Space“ im urbanen Umfeld
➔ Seite 17



WIRTSCHAFT

Zweite Phase eingeläutet

City Concorde rüstet sich mit Ausbau für die Zukunft
➔ Seite 28

OPGEPIKT

Richtige Riecher

„Die Natur der Nasen ist es, Düfte zu lieben; aber wenn das Herz nicht heiter ist, so mögen alle Düfte einen umgeben, und man riecht sie nicht“, zitierte das „Wort“ gestern den uralten chinesischen Philosophen Lü Be We zur Prominenteriechergalerie der Fotografin Anouk Antony, die derzeit auf dem „Knuedler“ zu sehen ist. Ob alle ausgestellten Zinken stets den richtigen politischen Riecher haben, sei dahin gestellt. Der CSV-Spitzen-Spitzenkandidat wittert laut „Wort“ je-



CLAUDE KARGER schnuppert Frühlingsluft.

nativen vorzulegen arg benebelt... Eisig indes der Nebel, der sich zwischen dem Kontinent und der Insel installiert. Dazu tragen freilich auch Sätze bei wie dieser vom EU-Kommissionsboss gestern: „Ich werde mich in Französisch äußern, weil Englisch langsam aber sicher an Bedeutung verliert in Europa“. Huiiiii! Das may'sche Fauchen war unüberhörbar. Aber sie wird trotz allem irgendwann anerkennen müssen, dass es beim „Brexit“ kein „cherry picking“

Neue Hoffnung?

Syrische Schutzzonen treten heute in Kraft - OPCW-Untersuchung

MOSKAU In den Schutzzonen im Bürgerkriegsland Syrien sollen die Waffen mit Tagesanbruch heute schweigen. Das kündigte der russische Vize-Verteidigungsminister Alexander Fomin gestern in Moskau an. Dann trete ein von Russland, der Türkei und dem Iran unterzeichnetes Memorandum über die Einrichtung von vier Zufluchtszonen in Kraft. Die Einigung, unterzeichnet am Donnerstag in Astana, sei vorher mit 27 verschiedenen Rebellen Gruppen abgesprochen worden. Rudskoi bekräftigte aber auch, dass der Kampf gegen den Is-

verhandelt. Derweil hat ein internationales Expertenteam die Ermittlungen zu dem mutmaßlichen Giftgasangriff vom 4. April in der syrischen Provinz Idlib aufgenommen. Das Team sei bereits bei der Arbeit, sagte der Generaldirektor der Organisation für das Verbot von Chemiewaffen, Ahmet Üzümcü der Nachrichtenagentur AP.

Die Ermittlungen der OPCW und der UN stehen unter genauer Beobachtung. Während westliche Staaten die syrischen Streitkräfte für den Angriff in Chan Scheichun verantwortlich machen, erklären



WO STEHEN WIR?

Fair geht vor

Fairer Handel manifestiert sich in den Köpfen der Verbraucher

Geiz ist geil! Mit diesem Slogan wurde hier und da beim Einkaufen ein gewisser Trend für durchaus konsumenten-tauglich erklärt. Sparen erwünscht, aber die Qualität musste auch noch dabei stimmen. Inzwischen setzt sich aber immer stärker im Konsumentenköpfchen die Idee durch, dass er, also der Verbraucher, gegenüber denjenigen, die die schönen und geschmackvollen Waren produziert haben, auch eine gewisse Verantwortung hat, wie auch Jean-Louis Zeien, Präsident „Fairtrade Lëtzebu-erg“, festhält. So greifen die Konsumenten in Luxemburg und auch in anderen Ländern immer stärker zu den ange-priesenen „fair gehandelten Produkten“ - und zahlen da-mit freiwillig auch entsprechend etwas mehr, erteilen dem Geiz eine Abfuhr! Im Geschäftsjahr 2015 erreichte der Faire Handel in Deutschland mit 1,139 Milliarden Euro einen Rekordumsatz, in Luxemburg waren es 10,5 Millionen Euro Jahresumsatz. Aber hilft Fairtrade wirk-lich, die Lebensbedingungen der Bauern oder aber der Näherinnen nachhaltig zu verbessern, wie immer und überall betont wird? Ändert sich das Bewusstsein in der Gesellschaft durch den fairen Handel? Auch hier gibt es wie bei vielen solcher Vorhaben - zwei Seiten der Me-daille. Studien belegen sowohl die glänzende, aber auch die etwas getrübt Seite. Die Grundidee der „TransFair-Gründungsorganisationen“ war es, durch eben fair aus-gehandelte Bedingungen die Lebensbedingungen von beispielsweise Kleinbauern und Plantagenarbeitern zu verbessern und fair gehandelte Produkte einer breiten Konsumentenschaft verfügbar zu machen.

Ohne Zweifel beziehen immer mehr Konsumenten in ihre Kaufentscheidung auch die Produktionsbedingun-gen und -wege in den Herkunftsländern mit ein. Zu die-sem Ergebnis kommt beispielsweise eine Studie der Universität Saarbrücken. In den untersuchten Berei-chen, die sowohl die Gesellschaft, Wirtschaft und Politik erfassten, gibt es nach dem Studienresümee den ein-

gangs erwähnten und gewünschten Trend zum verän-dernten Kaufbewusstsein und -verhalten. Hierzu habe der faire Handel mit seiner intensiven und hintergrün-digen Öffentlichkeitsarbeit extremst beigetragen, so die Universitätsstudie, die aber auch klarstellt, dass nicht nur die Gesellschaft allein das Ziel des fairen Handels er-reichen kann, nein auch die Politik müsse dringend striktere und klar definierte Rahmenbedingungen für diesen Handel schaffen.

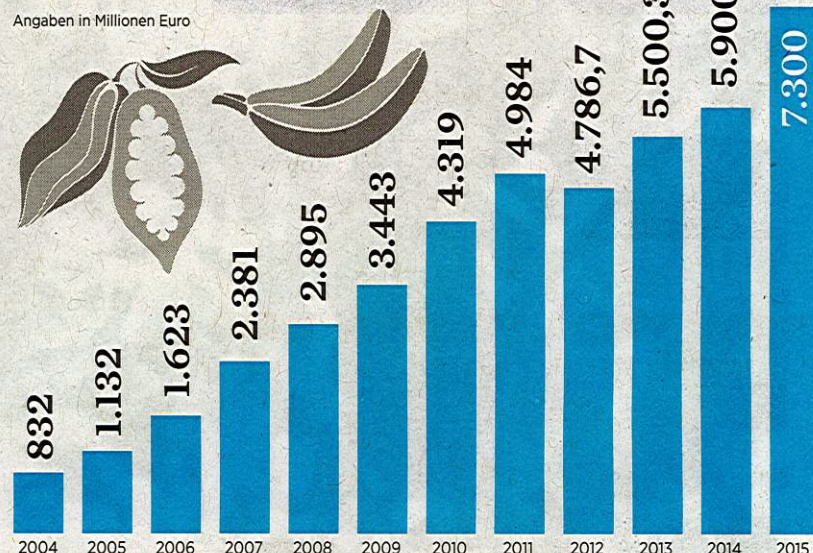
Aber es gibt auch eine Reihe von Studien, die eben ge-nau hier ansetzen und das Vorhaben - vor allem in Bezug auf die fair ausgehandelten Bedingungen für die Produ-zenten - an- und bezweifeln. Hauptfragestellung und -interesse ist daher, wer wo zu welchen Bedingungen auf konventionellen und auf Fairtrade-Landwirtschaftsbe-trieben arbeitet und verdient. Eine Studie der „Univer-sity of London“ hat festgestellt, dass extrem arme Ange-stellte auf Fairtrade-zertifizierten Plantagen in Äthio-pien und Uganda weder mehr verdienen noch bessere Arbeitsbedingungen haben als Arbeiter in nicht-zertifiz-ierten Betrieben. 1.700 Befragte erklärten, dass sie als angestellte Hilfsarbeiter generell sehr schlecht bezahlt werden würden - in kleinen Fairtrade-Kooperationen meist sogar noch schlechter als auf konventionellen Plantagen. „Was hier und da verständlich ist, denn das Geld muss auch bis zum Plantagenbauer durchkom-men, dass er seine Leute entsprechend bezahlen kann“, analysiert Zeien. Kritisch hinterfragen darf man das System sicherlich - wie in vielen anderen Bereichen gibt es sicher auch hier schwarze Schafe, die Gegebenheiten, seien diese nun politischer oder wirtschaftlicher Art, ausnutzen und zu ihrem Vorteil biegen, bis sie fast bre-chen. Was man aber nicht in Abrede stellen kann, ist der Umstand, dass „Fairtrade“ die Welt verändert hat - wenn auch nur mancherorts ein kleines bisschen!

INGO ZWANK

FAIRES WACHSTUM

GUTE UMSATZSTEIGERUNG

Angaben in Millionen Euro



BANANEN SIND DER RENNER

Angaben in Tonnen

	2012	2013	2014	2015
Bananen	331.980	372.708	439.474	553.047
Kaffee (grüne Bohnen)	77.429	83.709	93.154	179.119
(Rohr-)Zucker	158.986	193.829	196.361	154.287
Kakaobohnen	42.714	54.485	65.086	102.067
Frisches Obst	12.094	13.329	11.660	-
Tee	11.649	11.375	11.030	11.528
Baumwolle	9.005	7.817	9.982	9.060
Reis	5.623	5.482	5.071	4.654
Kräuter, Kräutertee und Gewürze	637	1.795	2.384	3.426
Honig	1.319	1.898	2.617	3.103
Getrocknete und verarbeitete Früchte	1.507	1.430	2.053	2.288
Gemüse	435	706	1.178	1.217
Quinoa	590	658	603	720

Das Fairtrade-System wächst: Sowohl in Bezug auf den Umsatz (oben) als auch im Hinblick auf die Absatzvolumina der unterschiedlichen Produkte (unten) Quelle: Fairtrade International - Annual Report 2015-16

KLOERTEXT - GEISTIGES EIGENTUM SCHÜTZT ERFINDER UND SORGT FÜR INNOVATION

Oft falsch verstanden

LEX KAUFHOLD
Wirtschaftsministerium

Patente und geistiges Eigentum hemmen den Markt - schließlich verhindern sie ja, dass eine Erfindung allen zugutekommt, und Erfinder (oder große Betriebe) können sich aus Raffgier Dinge sichern lassen, die eine weitere Entwicklung unmöglich machen. Man denke nur an Apples Patentpolitik. Schrecklich! Oder? Lex Kaufhold, Direktor des Amtes für geistiges Eigentum beim Wirtschaftsministerium, erklärt die feinen Unterschiede und betont, dass ein geschütztes geistiges Eigentum den Fortschritt nicht hemmt, sondern fördert.

„In erster Linie ist die Sicherung geistigen Eigentums durch Patente dazu gedacht, Erfindungen und Innovationen einen inhärenten Wert zu verleihen. Damit diese sich auch wirklich lohnen, muss das Resultat langer Forschungsarbeit und Entwicklung auf mittelfristige Sicht eine gewisse Sicherheit haben - damit nicht ein lange entwickeltes Produkt von Mitbewerbern in Gänze kopiert werden kann. Ist das nicht der Fall, gibt es praktisch keine Anreize mehr, etwas wirklich bahnbrechend Neues zu erfinden.“

Da wäre es eigentlich besser, alles geheim zu halten, und wichtige Informationen nicht öffentlich zugänglich zu machen; ein Betriebs- oder Geschäftsgeheimnis also. Damit riskiert man aber auch, in Vergessenheit zu geraten. Die Sicherung geistigen Eigentums verhindert genau das: Es erlaubt Innovatoren, eine neue Idee für

die Allgemeinheit zugänglich zu machen und sich dabei gleichzeitig selbst abzusichern - damit Wissen nicht geheim bleiben muss.

Das Ziel ist klar: Die Gesellschaft soll einen Nutzen aus neuen Entwicklungen ziehen können, ohne dabei den Erfinder prinzipiell zu benachteiligen. Damit das sicher gestellt ist, geht ein gesichertes Patent oder eine Erfindung nach einiger Zeit (maximal 20 Jahre) auch ins Gemeingut über, hat bis zu diesem Punkt aber dem Erfinder zumindest einen Nutzen erbracht. Und es ist nicht so, als reserviere sich der Erfinder dadurch das alleinige Recht an einer neuen Entwicklung - im Gegenteil: Sie gerät in Umlauf und kann dann von anderen Entwicklern weiter gedacht und verändert werden. Dadurch, dass das geschützte geistige Eigentum im Umlauf ist, kann ja erst wirkliche Weiterentwicklung entstehen. Sturer Protektionismus hilft hier nicht - und letztlich gibt es ja auch keine Schutzpflicht: Wer seine Erfindungen frei teilen möchte, hat ja auch jedes Recht dazu.

Das größte Problem ist daher oft, dass geistiges Eigentum, das heißt Urheberrecht, Markenschutz, Patentschutz und Designschutz in der Wahrnehmung allzu gern verwechselt werden - daraus entsteht eine gewisse Verwirrung, besonders auch weil viele Menschen das europäische System mit dem System in den USA verwechseln: Dort kann man sich wesentlich mehr patentieren lassen und für praktisch alles Geld einklagen, hier sieht die Situation ganz anders aus. Das Ministerium setzt sich deshalb stark für ein größeres Bewusstsein der Vor- und Nachteile sowie Risiken des geistigen Eigentums ein, weil es damit die private Wirtschaft und Innovationen schützen und fördern möchte. Wir können deshalb nur dazu raten: Informieren Sie sich und lassen Sie sich erklären, wie das Recht überhaupt funktioniert. Dafür stehen wir zur Verfügung.“

➔ www.gouvernement.lu/pi
➔ www.ipil.lu



Einfluss unverkennbar

Zum 25-jährigen Bestehen von Fairtrade Lëtzebuerg -
Präsident Jean-Louis Zeien im Gespräch

LUXEMBURG
INGO ZWANK

Die Idee des fairen Handels hat ihren Ursprung in den USA. Dort bildeten sich in den Jahren 1946 und 1949 zwei kirchliche Organisationen, die erstmals angingen, „fairen Handel“ zu betreiben. Damals kauften sie Handwerksprodukte aus Puerto Rico ein, um diese weiterzuverkaufen. Der erste Fairtrade Shop wurde 1958 in den USA eröffnet. In Europa begann der faire Handel um 1960, als in Großbritannien Handwerksprodukte von chinesischen Flüchtlingen in den Oxfam Shops angeboten wurden.

Die Idee der TransFair-Gründungsorganisationen war und ist es, „durch fairere Handelsbedingungen die Lebensbedingungen von Kleinbauern und Plantagenarbeitern zu verbessern und fair gehandelte Produkte breit verfügbar zu machen. Und der Erfolg von Fairtrade war nur möglich über das breite zivilgesellschaftliche Engagement und natürlich eine gewisse Hartnäckigkeit“, sagt Jean-Louis Zeien, Präsident der Nichtregierungsorganisation (NGO) „Fairtrade Lëtzebuerg“.

Das erste Label für Fairen Handel wurde im Jahr 1988 in den Niederlanden geboren. In Luxemburg entsteht der Faire Handel im Jahr 1992 mit der Gründung des Vereins „TransFair-Minka“, welcher im Jahr 2012 seinen Namen in Fairtrade Lëtzebuerg umändert.

Herr Zeien, was versteht man unter „Fairtrade“?

JEAN-LOUIS ZEIEN Fairtrade ist eine Strategie zur Armutsbekämpfung. Vor über 25 Jahren wurde Fairtrade in den Niederlanden ins Leben gerufen und ist heute ein weltweites Netzwerk. Im Fokus der Organisation und des damit verbundenen Fairtrade-Siegels für fair gehandelte Produkte stehen benachteiligte Menschen im globalen Süden. Ziel ist es, die Interessen von Kleinbauern und Arbeitern zu fördern und ihnen einen Zugang zu Märkten zu eröffnen. Neben der globalen Armutsbekämpfung gehört zu den Hauptaufgaben auch die Bewusstseinsförderung für einen nachhaltigeren Konsum.

Welche Kriterien stellt Fairtrade an die Produkte mit dem Fairtrade-Siegel?

ZEIEN Fairtrade ist ein Soziallabel. Damit ein Produkt das Fairtrade-Siegel erhält, müssen Produzenten, Händler und Hersteller die internationalen Fairtrade-Standards erfüllen, die sich in drei Säulen aufteilen, nämlich „Soziales, Ökologisches und Ökonomisches“. Darunter fallen auch Dinge wie Minimumpreise und die Zahlung der Fairtrade-Prämien, Arbeitsschutz, die Gewährleistung von Gesundheitsschutz, Verbot von Kinderarbeit sowie das Verbot von gentechnisch

1.400 Produkte von unseren Partnern in über 200 Geschäften in Luxemburg, eine enorme Entwicklung, wenn man die Anfänge betrachtet. Und immer mehr wird hier nach der Kombination von lokalen und fair gehandelten Produkten geschaut. Beispielsweise Kakao und Milch aus der Region, da sind unsere Partner sehr innovativ.



„Von einem Produkt in drei
auf 1.400 Produkte
in 200 Läden - das ist doch
eine tolle Entwicklung“

JEAN-LOUIS ZEIEN, Präsident „Fairtrade Lëtzebuerg“

Müssen auch die Läden in Luxemburg bestimmte Voraussetzungen schaffen, um Fairtrade-Produkte verkaufen zu dürfen?

ZEIEN Wir sind ein Produktsiegel und kein Unternehmensiegel. Die Produkte müssen nach Fairtrade-Standards produziert und gehandelt werden. Der Verkäufer selber muss als Verkaufsstelle keine Auflagen erfüllen.

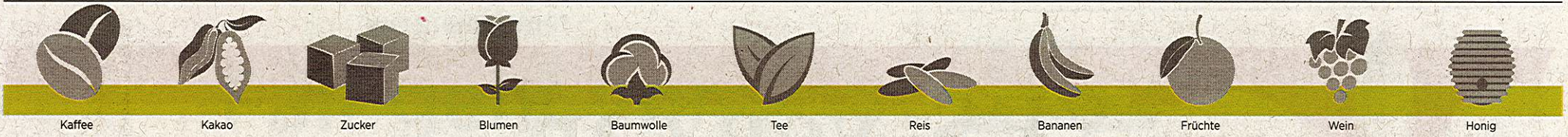
Wie geschützt ist eigentlich der Begriff „fair gehandelt“?

ZEIEN Der Begriff „Fair“ ist nicht geschützt und darum darf theoretisch jeder auf sein Produkt „fair gehandelt“ schreiben. Wir haben es auf EU-Niveau versucht, aber festgestellt, dass wenn soziale und wirtschaftliche Komponenten kollidieren, man versucht, das Ganze nach unten zu revidieren, und das wollten wir dann aber nicht. Geschützt ist dagegen das unabhängige Siegel, das wirklich gewährleistet, dass die Produkte einen fairen Handelsweg gegangen sind.

Zusammen mit TNS Ilres wurde 2016 eine Umfrage über fairen Handel vorgestellt: 94 Prozent der Befragten kennen das Fairtrade-Label. Die Zufriedenheit der Kunden bezüglich der Qualität der Vorzeigeprodukte Bananen, Kaffee und Rosen liegt jeweils bei über 90 Prozent. Ein Einfluss von Fairtrade auf das Konsumentenverhalten ist sicher klar erkennbar. Gibt es auch einen entsprechenden Einfluss auf die Zivilgesellschaft?

ZEIEN Den gibt es. Erst kürzlich gab es dazu eine Studie in Deutschland. „Die Stärkung des zivilgesellschaftlichen Engagements bildet eines der Hauptanliegen der Protagonisten des Fairen Handels“, heißt es da. Zum einen soll dabei die Arbeit der Fair-Handels-Bewegung selbst gestärkt werden. Zum anderen soll die Bewegung aber auch dadurch unterstützt werden, dass weitere Teile der Zivilgesellschaft für ihre Anliegen mobilisiert werden. Auf diese Weise sollen wiederum gesellschaftliche Veränderungen wie im Bereich des Handels, der Konsumenten oder der Politik bewirkt werden. Wir sehen das auch in Luxemburg. Immer mehr Gemeinden lassen sich als „Fairtrade Gemeinden“ registrieren, immer mehr Schulen als „Fairtrade Schools“. Auch auf dem gastronomischen Plan ist der Einfluss spürbar. Restaurants beispielsweise will sich dem „Fairtrade“-Gedanken verschreiben.

Herr Zeien, zum Schluss ein Blick in die Zukunft. Wir schreiben das Jahr 2042, Fairtrade Luxemburg feiert 50. Geburtstag. Welche Schlagzeile



Kaffee

Kakao

Zucker

Blumen

Baumwolle

Tee

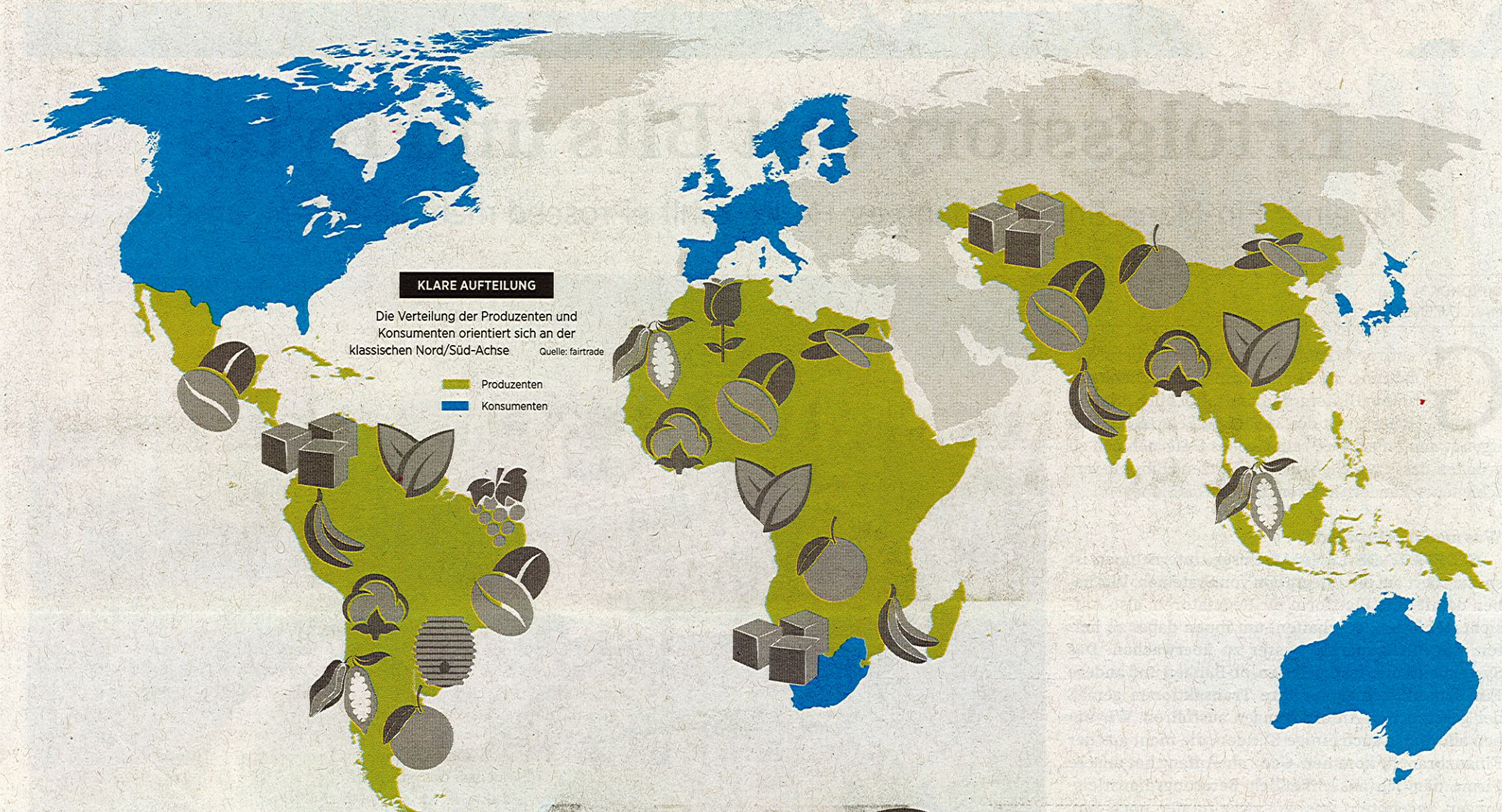
Reis

Bananen

Früchte

Wein

Honig



179.800

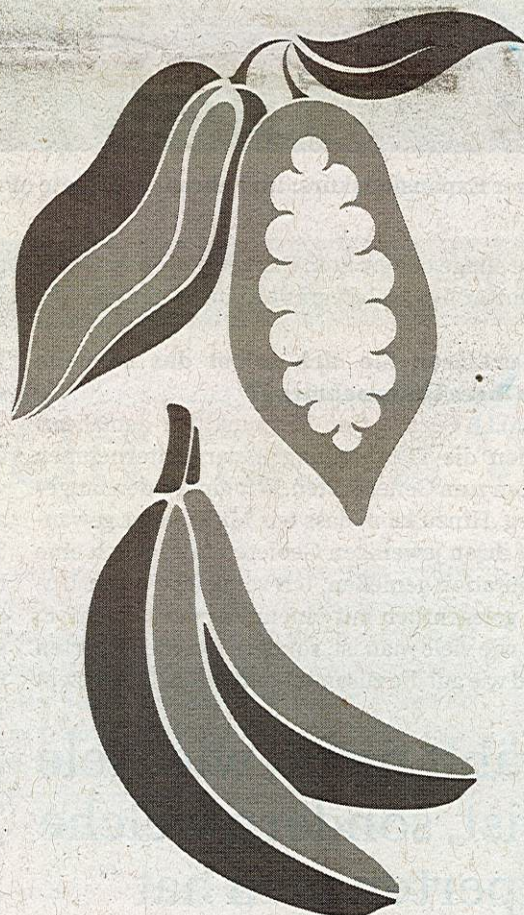
KLEINBAUERN WELTWEIT PRODUZIEREN FAIRTRADE-KAKAO

129

PRODUZENTENORGANISATIONEN FÜR KAKAO IN 20 LÄNDERN SIND ZERTIFIZIERT

20,6

TONNEN FAIRTRADE KAKAO WURDEN VERWENDET, UM DIE 2015 IN LUXEMBURG VERKAUFTE SCHOKOLADENPRODUKTE ZU PRODUZIEREN



10,5

MILLIONEN EURO UMSATZ BRACHTE FAIRTRADE LUXEMBURG IM JAHR 2015

19

EURO BETRÄGT DER PRO-KOPF-VERBRAUCH PRO EINWOHNER LUXEMBURGS IM JAHR 2015

1.257

TONNEN FAIRTRADE-BANANEN WURDEN 2015 VERKAUFT, DAS ENTSpricht EINEM MARKANTEIL VON 28,6%

WER BEKOMMT WIEVIEL VOM PREIS DES KAKAOS IN EINER TAFEL FAIRTRADESCHOKOLADE?

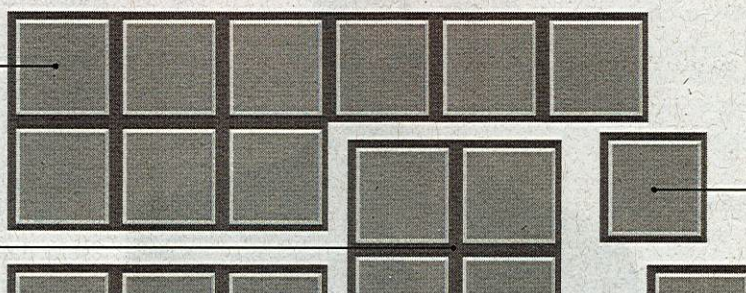
Viele Kakaoproduzenten verdienen weniger als 1,25 Dollar am Tag und leben somit unter der Armutsgrenze
Quelle: fairtrade

35%

Supermärkte

12%

Staatliche Behörden



Verarbeitende Industrie

7%

Zwischenhändler

7%

NUIT DE LA CULTURE

Fairtrade: La créativité des ânes s'expose

02/05/2017



Ce mardi matin, l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg a lancé officiellement sa campagne nationale de sensibilisation «Letz' step to Fairtrade», dans le cadre exceptionnel d'une exposition créée par un groupe d'étudiants en BTS «Media Writing» du lycée classique de Diekirch.

A l'occasion des 25 ans Fairtrade Lëtzebuerg, de nombreux partenaires et le ministre de la Coopération, Romain Schneider, se sont donnés rendez-vous à la gare de Luxembourg. L'objectif de la campagne est de montrer qu'à travers de petits gestes au quotidien, chacun peut lutter contre les injustices du marché mondial et s'engager pour le commerce équitable.

«Dans le sport, il y a l'esprit de fair-play, dans le commerce il faut que s'applique le fair-trade»

quand il s'agit de personnes», souligne Romain Schneider. Pour un futur plus équitable, soutien de l'engagement des jeunes et la promotion des produits fairtrade sont essentiels pour le ministre. Le président de Fairtrade Luxembourg, Jean-Louis Zeien affirme pour sa part que *«l'exposition est le plus beau cadeau qu'on aurait pu recevoir pour nos 25 ans»*.

Afin de réduire la pauvreté dans le monde, d'établir de réels partenariats avec les pays de promouvoir la consommation durable, Fairtrade Lëtzebuerg s'appuie résolument sur les jeunes. D'où la collaboration avec les étudiants du lycée classique de Diekirch. Travers l'exposition, ces jeunes souhaitent présenter, à travers les dialogues croisés entre consommateurs, distributeurs et producteurs Fairtrade.

Stéphane Alves, un des six étudiants, explique ses motivations: *«Comme certains jeunes ne connaissent pas le label Fairtrade sans savoir ce qui se cache derrière. Grâce à ce projet nous avons compris le message et les objectifs du commerce équitable. [...] L'exposition permet de découvrir l'histoire qui se construit entre les trois acteurs impliqués»,* à savoir le producteur, le distributeur et le consommateur.

L'exposition est installée à la gare du Luxembourg jusqu'au 8 mai avant qu'elle ne fasse place à d'autres expositions du pays.

Cette année, la campagne est marquée par une nouveauté: le défi pique-nique. L'objectif est d'organiser au moins 25 pique-niques Fairtrade. L'événement se déroulera entre le 12 et le 18 mai. L'endroit sera choisi par les participants. Pour s'inscrire consultez le site www.letzsteptofairtrade.lu.

T.W.

Partenairen a Konsumenten nach eemol Merci gesot huet an och direkt eng Well vun Aktivitéiten annoncéiert huet.

Dorënner invitéiert een och op eng Astellung, déi vu Studenten aus dem "BTS Media Writing" vum Lycée Classique vun Dikrech an d'Liewe geruff gouf an op där d'Acteuren am Beräich Fairtrade virgestallt ginn. D'Ausstellung geet nach bis den 8. Mee wou se dann op enger jett aner Plazen am Land Halt mécht.

Wien Fairtrade seet, mengt da sécher dacks och lesswueren. An op Grond vun dëser Iddi organiséiert Fairtrade Lëtzebuerg dann och tëscht dem 12. an dem 14. Mee op op mannst 25 Picknicken. Wien Loscht huet ka selwer och ee vun dëse Picknicken organiséieren a muss sech dofir just online umellen.

Nieft de Picknicke ginn et dann och nach eng jett weider Aktiounen un deenen sech d'Partenaire vu fair Trade aus Lycéeën Restauranten oder Entreprisë fir de fairen Handel asetzen. Dorënner en Vëlostour mat Vëlosophie mat Picknick de 14. Mee, en Sensibiliséierungsdag fir Mataarbechter organiséiert vun der Gemeng Hesper mat Picknick am Gemeengepark an oder nach e ganze Koup aner Partenaire déi hir fair Trade Produiten an de Virdergrond réckelen.

De Succès gëtt de Responsabelen no och ëmmer méi grouss. Weltwäit sinn iwwert 1,66 Milliounen Partenaire an 75 Länner um Fairtrade Programm bedeelegt.



Kampagne "Lëtzt' step to Fairtrade"

Picknicke mat Fairtrade Produiten

Wat gëtt hei am Land ënnerholl fir lesswuerenhandel ënnert mënschegerechte Konditiounen ze bedreiwen?

Leschten Update: 03.05.2017, 16:02:40



© Eldoradio

Share

25 Joer Fairtrade Lëtzebuerg - dat heescht sech 25 Joer laang fir d'Ëmwelt, d'Produzenten, de Respekt an der Transparenz am Handel staark gemaach. Fairtrade huet op eng Pressekonferenz invitéiert, wou een de



Campagne Lëtz' Step to Fairtrade



Publié le vendredi 5 mai 2017 à 04:00



Ce 2 mai, Fairtrade Lëtzebuerg a lancé officiellement sa campagne nationale de sensibilisation « Lëtz' Step to Fairtrade », dans un cadre exceptionnel : une exposition créée par des jeunes, mettant à l'honneur aussi bien les acteurs Fairtrade du Sud comme les acteurs du Nord.

Plus de 80 partenaires participent cette année-ci à la campagne, dont le but est de montrer qu'à travers de petits gestes au quotidien, chacun peut lutter contre les injustices du marché mondial et s'engager pour le commerce équitable.

Exposition « 25 ans Fairtrade Lëtzebuerg »

Lorsque la créativité et l'engagement des jeunes pour un futur plus équitable se rencontrent, le résultat se présente sous forme d'exposition présentant des dialogues croisés entre consommateurs, distributeurs et producteurs Fairtrade. Créée par un groupe d'étudiants en BTS « Media Writing » du Lycée classique de Diekirch, cette exposition fait station à la gare de Luxembourg jusqu'au 8 mai, pour ensuite faire le tour dans divers lieux dans le pays entier. Les dates pourront être consultées sur notre site web www.fairtrade.lu (<http://www.fairtrade.lu>).

Stéphane Alves, l'un des six étudiants qui ont créé cette exposition, explique ses motivations : « Faisant partie d'un BTS qui se concentre sur les médias, ce projet fut pour nous, les étudiants, un excellent début pour nous préparer à notre future vie professionnelle. Comme certains jeunes, nous connaissions le label Fairtrade sans trop savoir ce qui se cache derrière. Ce fut grâce à ce projet que nous avons compris le message et les objectifs du commerce équitable. Notre but en tant que jeunes était de réaliser une campagne dynamique qui puisse attirer tous les regards, pour ne pas seulement atteindre les consommateurs Fairtrade. L'exposition permet de découvrir l'histoire qui se construit entre les trois acteurs impliqués, le producteur, le distributeur et le consommateur. Pour nous, faire partie de cette campagne des 25 ans fut un réel plaisir et nous espérons que le message soit transmis à toutes les générations. »

Challenge Pique-nique

Nouveauté de la campagne de cette année-ci : Pour les 25 ans de Fairtrade Lëtzebuerg, nous lançons le challenge qu'au moins 25 pique-niques Fairtrade soient organisés à travers tout le pays ! En famille, avec une classe scolaire, entre collègues de bureau, voisins ou amis... quiconque prêt à relever le défi peut organiser un pique-nique Fairtrade entre le 12 et 14 mai, à l'endroit de son choix.

Il n'est pas trop tard pour participer ! Prévoyez des boissons et plats aux ingrédients



LinkedIn



Facebook



Twitter



YouTube

Click here
SIGN UP TODAY!

Daily eNewsletter,
Competitions, Classified Ads

**DOING BUSINESS
IN LUXEMBOURG**

*The comprehensive guide to setting up,
running a business and living in Luxembourg*

[Forgot your password?](#) Parse error in downloaded data[Forgot your username?](#)[Create an account](#)[Forecast](#)[HOME](#)[LUXEMBOURG](#)[LIVING](#)[BUSINESS](#)[WORKING](#)[CULTURE](#)[SPORT](#)[SIGN UP](#)[EVENTS](#)[PROMOTIONS](#)[CLASSIFIEDS](#)

Friday, 05 May 2017 18:06

"Lëtzt 'Step to Fairtrade" Launched with a Bumper Crop of Activities

font size

Rate this item

(0 votes)



FAIRTRADE

Fairtrade Lëtzebuerg officially launched its national awareness campaign "Lëtzt 'Step to Fairtrade" with an exhibition at the Gare, which is being followed by a host of actions across the country, emphasising that even the smallest changes made every day can have a huge effect in the fight against the injustices perpetrated by global markets.

The exhibition was created by a group of Media Writing BTS Students of the Lycée Classique in Diekirch around the idea of bringing about a more equitable future. The result is an exhibition presenting dialogues between consumers, distributors and producers of Fairtrade products. It will be at the Gare de Luxembourg until 8 May before touring the country.

New for this year's campaign, Fairtrade is launching 25 Fairtrade Picnics to be organised across Luxembourg between 12 and 14 May. People can load up their picnic baskets with Fairtrade food and drinks, register their picnic, and hold it wherever they choose.

Fairtrade partners are also mobilising for other actions around the country, including Velosophie on 14 May — a bike ride with a Fairtrade picnic on the way — La Maison Lessure is offering promotions on Fairtrade certified cotton workwear, while Delhaize will be promoting Fairtrade products, Biogros is offering organic ice-cream made with Fairtrade products, government catering company, Restopolis, is working on certifying 63 establishments as Fairtrade zones.

In addition, Bettembourg will invite children to discover the Bettembourg World shop to choose ingredients to prepare a Fairtrade picnic that they will all enjoy together, and Hesperange proposes an awareness day for staff with a picnic in the communal park.

In the municipalities of Betzdorf, Biwer and Mertert, the De Leederwon association invites the general public to take a Fairtrade picnic and join the picnic that will be organised in the Parc Mertert at 11:30 on 13 May.

Tweet



One person likes this. Be the first of your friends.

Published in [Things to See & Do](#)[CHRONICLE.LU](#)

A freelance travel writer and journalist, Nicky is adjusting to a quieter life in Luxembourg

LATEST HEADLINES

[CNL Launces Limited Edition Wine Bottle with Batty Weber Label](#)[1,2,3 Go Contest Offers Prizes Up To €10k](#)[Tori Amos to Perform at Den Atelier](#)[Dropkick Murphys to Perform at Rockhal](#)[LuxSE to Host 35th Stock Exchange Day](#)[Luxembourg Rugby Team Falls to 5-try Czechs](#)[Israeli and Mexican Fashions Launched in Luxembourg](#)[15 Jobs Lost at Bankrupt Differdange Construction Firm](#)[Grand Duchy Population Grows 14k in One Year to 590k](#)[James Arthur to Perform at Den Atelier](#)

SEARCH CHRONICLE ARTICLES

Keyword

FACEBOOK

[Back to shop](#) [Login](#) [Delivery](#) [Help](#) [Language](#)



L'évolution du commerce Fairtrade au Luxembourg en quelques chiffres

1. Actuellement les bananes Fairtrade atteignent presque 30% de part de marché dans son secteur.
2. 2 tonnes de café Fairtrade étaient vendus sur le marché luxembourgeois il y a 25 ans, aujourd'hui plus de 200 tonnes
3. Le Luxembourg se classe parmi les meilleurs consommateurs de produits Fairtrade dans le monde, avec une consommation moyenne par habitant de 19€.
4. 77% des consommateurs accorde une entière confiance au label Fairtrade.



Qui aime cuisiner, aime la nature et les producteurs qui font émerger, dans le respect de la terre et de l'homme, les meilleurs produits.

Qui aime les plaisirs du palais savourera d'autant plus son plat, s'il a été créé à partir de produits durables, de trésors du terroir, provenant des mains expertes de producteurs authentiques.



[Cliquez ici pour avoir le descriptif complet du pique-nique.](#)



Blog

- 2017 (1) >
- 2016 (2) >

[Back to shop](#) [Login](#) [Delivery](#) [Help](#) [Language](#)



L'évolution du commerce Fairtrade au Luxembourg en quelques chiffres

♣ Luxcaddy.lu - Tuesday, 09 May 2017

“ À table! Autrement. ”

Rien qu'en achetant du café ou des bananes, vous pouvez améliorer de façon concrète les conditions de vie de milliers de gens en Afrique, en Asie et en Amérique Latine. Ça vaut le coup d'en savoir un peu plus sur le **label Fairtrade** ...



Participez au défi de Fairtrade Lëtzebuerg, 25 Joer !

Le 12-13 et 14 mai pique-niquez Fairtrade en famille, entre amis ou entre collègues.

[Cliquez ici pour vous inscrire et préparer votre pique-nique](#)

Les filières de commerce équitable emploient dans l'ensemble 1,6 million de producteurs et travailleurs dans 75 pays. Le label fairtrade garantit aux producteurs un travail décent, un revenu juste, le respect de l'égalité hommes-femmes et de la transparence. Les produits équitables sont de qualité et également respectueux de l'environnement.

LE GRAND DÉFI DU PIQUE-NIQUE FAIRTRADE !



Plus d'information

Quand organiser le pique-nique ?

Vendredi 12, samedi 13 ou dimanche 14 mai 2017

Qui l'organise et où ?

Vous-même qui lisez ce défi, ou une amie, un chef d'entreprise, une administration communale, un ministère, une amicale, une association, une classe, des collègues de bureau, des voisins, une bande d'amis... quiconque prêt à relever le défi d'organiser un pique-nique Fairtrade, à l'endroit de son choix.

Comment s'inscrire au défi ?

Inscrivez votre pique-nique sur le site web de Fairtrade Lëtzebuerg : <http://letzstefofairtrade.lu/evenements.html>

Contacts pour cet événement

Téléphone (Contact): 00352350762

Fax (Contact): 0032(0)35076250

<mailto:info@fairtrade.lu> www.fairtrade.lu www.fairtrade.lu www.fairtrade.lu www.fairtrade.lu www.fairtrade.lu www.fairtrade.lu www.fairtrade.lu www.fairtrade.lu www.fairtrade.lu

« Aujourd'hui,
40% des bananes
commercialisées par
Cactus portent le
label "Fairtrade". »

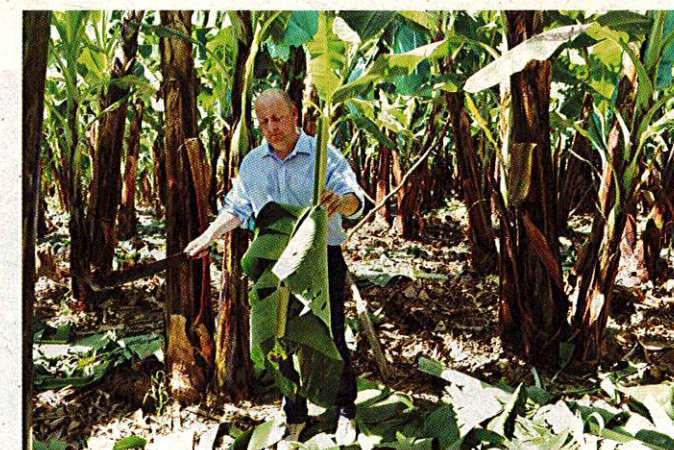


Cathy Leesch (Cactus), Javier Ordinola (producteur de bananes de Samán et membre de la coopérative APPBOSA), Marcia Herrera Reto (responsable de la qualité au sein de la coopérative APPBOSA), Francis Demesse (Cactus), Geneviève Krol (directrice Fairtrade Lëtzebuerg), en visite à la centrale d'achat fruits et légumes Cactus.

La collaboration entre Fairtrade Lëtzebuerg et Cactus remonte à l'année 1993, lorsque Cactus a intégré le café Fairtrade dans son assortiment. En 1999 Cactus renforce son engagement avec l'introduction de la banane, en tant que premier fruit frais Fairtrade, sur le marché luxembourgeois. Depuis, le commerce équitable fait partie des valeurs de Cactus avec plus d'une centaine de références aujourd'hui disponibles.

CACTUS SUR LES TRACES DES BANANES "FAIRTRADE"

En mai 2016, Cactus est parti en voyage d'études avec Fairtrade Lëtzebuerg, ONG avec laquelle nous collaborons étroitement. Le périple a conduit les participants à Samán, au nord du Pérou où ils ont visité les plantations de bananes de la coopérative péruvienne "APPBOSA" certifiée Fairtrade. Celle-ci a vu le jour en 2003 quand les producteurs se sont libérés d'une multinationale qui, d'une main de fer, contrôlait tout le commerce des bananes dans la région. Francis Demesse, directeur de la centrale d'achat Fruits et Légumes Cactus, a pu constater les qualités du travail de ces producteurs qui ont pris leur destin en main.



Francis Demesse, Cactus fruits et légumes, dans la plantation de bananes lors du voyage d'études avec Fairtrade Lëtzebuerg.

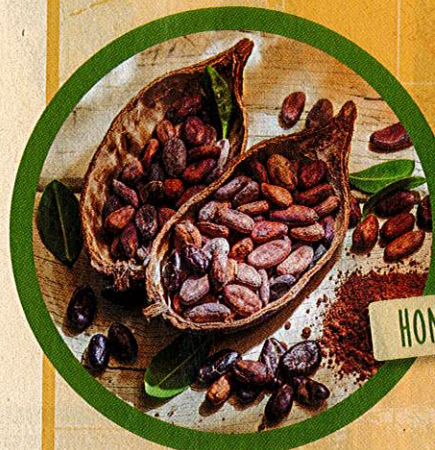
« Cactus a été le premier distributeur à introduire la banane Fairtrade sur le





WORLD FAIR TRADE DAY

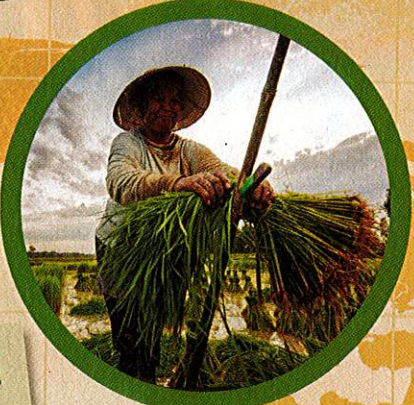
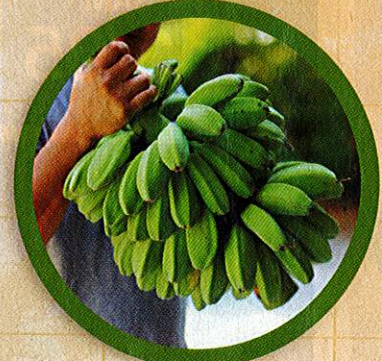
13. M
13 m



DOMINIKANISCHE REPUBLIK
RÉPUBLIQUE DOMICAINE

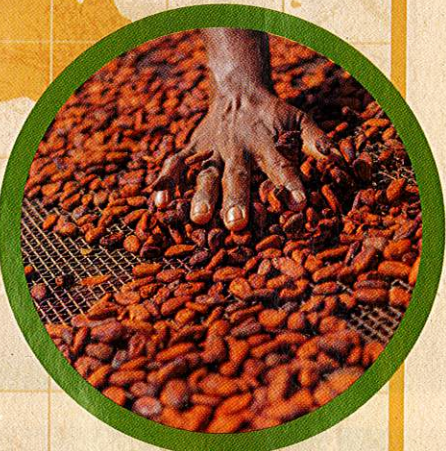
HONDURAS

ECUADOR
ÉQUATEUR



Le 13 mai, nous célébrons la Journée mondiale du commerce équitable lors de laquelle on revendique mondialement plus de commerce équitable avec les agriculteurs dans le sud. En achetant des produits Fairtrade chez ALDI, vous contribuez aussi au commerce équitable. Le commerce équitable certifie que les agriculteurs reçoivent un prix honnête pour leurs produits et travaillent dans de bonnes conditions. Agréablement équitable, n'est-ce pas ?

Am 13. Mai feiern wir den World Fair Trade Day, an dem weltweit zu mehr fairem Handel mit den Bauern des Südens aufgerufen wird. Indem Sie bei ALDI Fairtradeprodukte kaufen, steuern Sie auf jeden Fall Ihren Teil zum fairen Handel bei. Der faire Handel garantiert, dass die Bauern einen fairen Preis für ihre Produkte bekommen und unter guten Arbeitsbedingungen arbeiten. All dies macht Fairtradeprodukte unentBEHRlich, oder etwa nicht?



Fairtrade-Biobananen
Herkunft: Ecuador
Bananes bio Fairtrade
origine: Équateur

pro kg/le kg
1.79*

AMBIENTE BIO®
Bioschokolade mit Fairtradekakao
Wahl zwischen Zartbitterschokolade mit 57 % Kakao oder mit 72 % Kakao
Chocolat bio au cacao Fairtrade
choix entre chocolat noir avec 57 % de cacao ou avec 72 % de cacao

100 g
1.19
(11.90/kg)



BON-RI BIO®
Fairtrade-Bioreis
vollwertiger Langkornreis
Riz bio Fairtrade
riz long grain de qualité

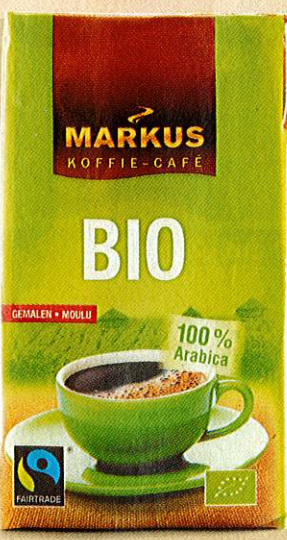
500 g
1.49
(2.98/kg)



MARKUS BIO®
Café bio Fairtrade
le café bio Markus est un café moulu doux, exclusivement réalisé à partir de fèves de café arabica de qualité supérieure
Fairtrade-Biokaffee
Markus-Biokaffee ist ein gemahlener, milder Kaffee, für den ausschließlich hochwertige Arabica-Qualitätsbohnen verwendet werden

250 g
2.39
(9.56/kg)

100 % ARABICA



Super frais Super prix
Superfrisch Superpreis

~~3.89~~ - 25 %
500 g
2.75
(5.50/kg)

Fraises
Belgique, Pays-Bas
Erdbeeren
Belgien, Niederlande



~~3.89~~ - 25 %
500 g
2.75
(5.50/kg)

Asperges vertes
Belgique, Pays-Bas
Grüner Spargel
Belgien, Niederlande



~~1.79~~ - 25 %
350 g
1.35
(3.86/kg)

Tomates cerises
jaunes/rouges
Belgique, Pays-Bas
Kirschtomaten
Gelb/Rot
Belgien, Niederlande



Les produits issus de l'agriculture biologique sont produits dans le respect des animaux et de l'environnement. Par-dessus le marché, ils sont également délicieux et bons pour la santé. Le biologique, c'est bon pour l'homme et la nature ! Vous pouvez facilement reconnaître nos produits biologiques au logo biologique vert et au label biologique de l'Union européenne.

Produkte aus biologischem Anbau wurden tier- und umweltfreundlich produziert. Außerdem sind sie auch lecker und gesund. Bio ist gut für Mensch und Natur! Sie können unsere Bioprodukte einfach am grünen Biologo und am europäischen Biolabel erkennen.



LUN 08/05 - DIM 14/05
MON 14/05

10%
LES PRODUITS
TRADE



OLAT
Ethiquable
au quinoa
g - € 21,51/kg

~~€239~~
€215*



CHOCOLAT
Ethiquable
Lait au riz
Bio
100 g - € 21,51/kg

~~€239~~
€215*



COMPOTES DE FRUITS
Ethiquable
Mangue - passion
Bio
4 x 90 g - € 9,98/kg

~~€399~~
€359*



S
Ethiquable
ioc
g - € 26,85/kg

~~€179~~
€161*



CHIPS
Ethiquable
Banane salée
Bio
85 g - € 18,95/kg

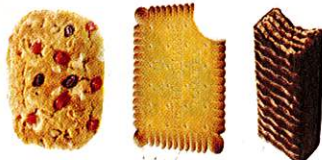
~~€179~~
€161*



COMPOTES DE FRUITS
Ethiquable
Banane - mangue
Bio
4 x 90 g - € 9,98/kg

~~€399~~
€359*

**SÉISS ODER SALZEG,
DIR HUTT D'WIEL.**



**3+1
GRATIS****

La vie en LU

**COMBINEZ
AU CHOIX**



BISCUITS

LU - Tuc, Prince, BelVita,
Crackers, Petit Beukelaer,
Choco As, Petit Lu,
Cent Wafers, Cha Cha, Mikado,
Bastogne, Rachel, Boudoirs,
Madeira, Lulu, Pim's, ABC,
Grany ou Penny Wafers

te»

urnées sont intenses, e ne s'en lasse pas. c'est un jeu de tir en ontre des adversaires, partie ne ressemble à e».

icle et ses parents lui é le goût du jeu vidéo fant. «Les poupées et esses, cela n'a jamais truc». Mais être une dans le gaming n'est évidence. «C'est un ement très clivé. Les sont non mixtes et la des équipes masculieulent pas d'une fille rs rangs car ils ont re moqués. Il va falloir pour imposer plus on». Un combat pour Melania entend bien remière ligne.

OFFIN

rg Gaming Xperience
dimanche au Casino 2000.
-Les-Bains. Tickets en pré-
www.lgx.lu

Vite lu

Brocante à Luxexpo

LUXEMBOURG Ce week-end, de 10 à 18 h, Luxexpo accueille la foire à la brocante. Un salon dédié aux collectionneurs et amateurs. Sur plus de 3 000 m², des objets, du mobilier et des livres anciens seront présentés à la curiosité du public.

Photographies urbaines

EHLANGE-SUR-MESS Leur exposition «Streets, Dust & Strange» présente les photographies urbaines de Paulo Lobo et les étranges portraits de Sylvain Munsch, réalisés dans des lieux atypiques. Elle est visible à l'Ei-lenger KonschtWierk jusqu'au samedi 10 juin.

L'Inde au Tramsschapp

LUXEMBOURG L'association Aide à l'enfance de l'Inde et du Népal organise une fête indienne et népalaise samedi, dès 14 h, au centre culturel Tramsschapp, au Limpertsberg. Au programme, danses traditionnelles et mimes, entre autres.

ge de Lasauvage de marionnettes

end, les e Annick et our scène.

Sinner et Nant leur malle aine et autres le Lasauvage. eises se proes troupes eues Marionnet-3L Pop-1.

ann et (de g. à n conte ois.



Annick et Nadine ont adapté «De Wëllefchen an de Fiisschen», de Dicks. «Un conte luxembourgeois que nous aimions étant petites. Aujourd'hui, nos enfants ont l'âge pour que nous leur racontions». Martine Conzemius a géré la régie, Nadine, composé la musique, et Annick réalisé au crochet les accessoires et les marionnettes du renard et du loup. «Elles s'enfilent comme un gant et s'enroulent autour du cou, comme une étoile de fourrure de mamie qui aurait pris vie», note l'intéressée.

Annick est enseignante dans le précoce et Nadine au conservatoire, à mi-temps. «Avoir du temps pour laisser libre cours à notre imagination nous procure une joie qu'on peut ensuite transmettre à nos élèves», sourient-elles.

SÉVERINE GOFFIN

Les Marionnettes sauvages

Du vendredi 14 h 15 à dimanche, à Lasauvage. 27 spectacles payants et 56 spectacles en plein air gratuits.

WORLD FAIR TRADE DAY

13 mai



RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

HONDURAS

ÉQUATEUR

INDE



Demain, le 13 mai, nous célébrons la Journée mondiale du commerce équitable lors de laquelle on revendique mondialement plus de commerce équitable avec les agriculteurs dans le sud. En achetant des produits Fairtrade chez ALDI, vous contribuez aussi au commerce équitable. Le commerce équitable certifie que les agriculteurs reçoivent un prix honnête pour leurs produits et travaillent dans de bonnes conditions. Agréablement équitable, n'est-ce pas ?



Bananes bio Fairtrade
origine: Equateur

1e kg

1.79*

BON-RI BIO®
Riz bio Fairtrade
riz long grain de qualité

500 g

1.49

(2.98/kg)



AMBIENTE BIO®
Chocolat bio au cacao Fairtrade
choix entre chocolat noir avec 57 % de cacao ou avec 72 % de cacao

100 g

1.19

(11.90/kg)

MARKUS BIO®

Café bio Fairtrade

le café bio Markus est un café moulu doux, exclusivement réalisé à partir de fèves de café arabica de qualité supérieure

250 g

2.39

(9.56/kg)



*Prix valable du 8/05/2017 au 14/05/2017.

